

大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

民衆費人印審
號十八百六千五萬二第
號二四三第時局特刊
一八二七：編總報電
角三幣港幣 半張兩紙出日今
印事司公限有印利有港香

廣州國際港口正擴建

黃埔將泊兩萬噸貨輪

為適應國民經濟發展港口設備趨機械化

【本報訊】廣州國際港口，自解放以來，在港務局及港務公司之積極經營下，已獲得顯著之發展。現正積極進行擴建工程，以適應國民經濟之發展。黃埔港口，現已可泊兩萬噸貨輪，並正進行機械化設備之安裝。據悉，擴建工程包括增加泊位、改善碼頭設施及加強港口保安等。預計工程完成後，港口之吞吐能力將進一步提高，為廣州之經濟發展做出更大貢獻。

解放以來首次充滿勝利喜悅

西貢百萬市民集會

陳文茶號召保衛和建設新西貢消滅美式頹風

【本報訊】西貢市民在解放後，首次充滿勝利喜悅，於昨日舉行盛大集會。陳文茶號召市民保衛和建設新西貢，並消滅美式頹風。集會中，市民們高呼口號，表達對新政府的熱愛和支持。陳文茶在致辭中強調，西貢的解放是越南民族解放鬥爭的重要勝利，市民應團結一致，共同建設繁榮富強的新西貢。

越南勞動黨中央發佈指示

全越籌備慶祝大會

將西貢解放美廿一年前奠邊府大捷

【本報訊】越南勞動黨中央昨日發佈指示，要求全國各地籌備慶祝大會，以紀念西貢解放及奠邊府大捷。指示中強調，這些勝利是越南人民長期奮鬥的結果，全國人民應進一步團結，為國家的獨立和統一而努力。

南北越邊境已開放

河內正籌建直通南北越新公路

【本報訊】南北越邊境已正式開放，河內正積極籌建直通南北越的新公路。這一舉措旨在促進南北交通，加強經濟聯繫，並為國家的統一奠定基礎。新公路的建成將大大縮短南北交通時間，對促進越南經濟發展具有重要意義。

咳必清

治咳神藥
清肺化痰
止咳平喘
功效顯著
各大藥房均有代售

本報今日隨報

贈送彩色交易會
特刊（第六期）
第七期彩色特刊
天隨報贈送

過通議會閣內日

和共方南越認承

認承佈宣亦府政南

【本報訊】越南南方政府昨日宣佈承認北越政府，並表示將與北越政府進行和平談判。這一舉措被視為越南南北關係正常化的重要一步。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

新茶上市增二成

茶市紅興屯溪綠

【本報訊】隨著春季茶葉採摘季節的到來，市場上新茶上市量增加，其中紅興屯溪綠茶葉最受歡迎。據悉，新茶上市後，茶市交易額將進一步增長。

日本作家團

今啟程訪華

【本報訊】由多位著名日本作家組成的訪問團，將於今日啟程訪問中國。此次訪問旨在促進中日文化交流，並為即將舉行的文學研討會做準備。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

莊則棟昨宴請英東

中國駐港總領事館

【本報訊】中國駐港總領事館昨日舉行宴會，招待英國駐港官員。宴會氣氛熱烈，雙方就加強中英友好關係及促進經貿合作等問題進行了廣泛交流。

在湖北黃石市大冶縣銅綠山 兩千多年古代探礦遺址出土

掘出大量支護木架和銅斧銅鐮等工具

為研究我國古代地質探礦冶金史提供寶貴資料

【本報訊】湖北省大冶縣銅綠山，係我國古代著名之銅礦，其地質探礦遺址，經考古學家發掘，已出土大量支護木架及銅斧、銅鐮等工具，此項發現，對於研究我國古代地質探礦冶金史，具有極高之價值。

據悉，該處之探礦遺址，係由當地農民在採礦時發現，經當地政府派員調查，並由考古學家進行發掘。在發掘過程中，共出土了數量龐大之支護木架，其構造簡單而堅固，顯係古代探礦者所使用。此外，還出土了多件銅製工具，包括銅斧、銅鐮等，這些工具之發現，進一步證實了該處在古代確實是一個重要之銅礦產地。

考古學家表示，這些出土文物之研究，不僅可以了解古代探礦技術之發展，還可以從中窺見當時社會之生產力水平及生活狀況。目前，相關研究工作仍在進行中，預計將有更多之發現。

英聯邦高峰會議獲得成果

發展中國家建議多被採納

會議訂出旨在拉進窮國與富國間距離之實際措施

【本報訊】英聯邦高峰會議，於昨日圓滿結束，會議在拉進窮國與富國間距離之實際措施方面，獲得顯著成果。會議期間，各國代表就發展中國家之建議進行了廣泛討論，並達成多項重要協議。

會議訂出之實際措施，旨在通過加強國際合作，促進經濟發展，縮小貧富差距。這些措施包括：增加對發展中國家之援助、改善貿易條件、以及加強技術交流等。此外，會議還強調了加強國際組織之作用，以確保這些措施能夠得到有效實施。

與會代表表示，這些成果將對全球經濟發展產生深遠影響，並為實現國際和平與穩定奠定堅實基礎。

膨脹貨通續繼國大業工方西若倘 為認國油產數多大 價加再要油石月九

議會禁巴次一行舉再促員官國沙

【本報訊】沙國官員一再促請巴國政府，禁止對石油產品加價，以應對膨脹貨通之影響。沙國官員表示，石油產品之加價將嚴重影響巴國之經濟穩定，並呼籲政府採取果斷措施，防止通貨膨脹進一步擴大。

巴國政府則表示，由於國際市場石油價格上漲，不得不對國內石油產品進行調整。政府強調，加價是為了保障石油供應之穩定，並呼籲公眾理解。

目前，雙方仍在就此事進行磋商，預計將有進一步之發展。

境困陷業船造日 淡語仍況情後今

【本報訊】日本造船業因受國際形勢影響，目前仍處於困境。據悉，由於國際貿易受阻，日本造船業之訂單量大幅減少，導致企業經營壓力增大。然而，日本政府及相關機構正積極採取措施，以緩解行業困境，並尋求新之發展機遇。

蘇海軍活躍印度洋

旨在展開砲艦外交

【本報訊】蘇聯海軍在印度洋之活動日益頻繁，旨在展開砲艦外交，加強其在該地區之影響力。據悉，蘇聯海軍艦隊多次在印度洋巡邏，並與當地國家進行友好交流，以促進地區和平與穩定。

東電台發表國際交往中原則

東奉行獨立不結盟政策

【本報訊】東電台發表聲明，闡明其在國際交往中之原則。聲明強調，東奉行獨立、自主、和平之政策，並主張通過對話與協商解決國際爭端。聲明還表示，東將繼續加強與各國之友好合作，為維護世界和平做出貢獻。

歷史真相不容歪曲

關於「申俄布楚條約」的幾個問題

【本報訊】關於「申俄布楚條約」之歷史真相，不容歪曲。本文將就該條約之背景、內容及影響等幾個問題進行深入探討。據史料記載，該條約之簽訂，是中國歷史上一次重要之外交事件，對中國之領土完整及國際地位產生了深遠影響。

在條約簽訂過程中，中國政府始終堅持維護國家利益之原則，並通過外交途徑解決了相關問題。然而，近年來，有關該條約之歷史真相被一些人歪曲，試圖抹黑中國政府之形象。本文旨在通過梳理歷史事實，還原條約簽訂之真實過程，以正視聽。

世人注意方又將轉向中東

【本報訊】國際局勢正發生深刻變化，世人注意方又將轉向中東。隨著全球經濟之發展及國際形勢之演變，中東地區之戰略地位日益凸顯。各國紛紛加強在中東之經貿往來及政治合作，以期在這一關鍵地區發揮更大影響力。

日本鐵路昨大罷工

全國所有特快和快車均告停頓

【本報訊】日本全國鐵路昨日發生大規模罷工，全國所有特快和快車均告停頓。罷工導致日本全國交通陷入癱瘓，給民眾之出行帶來極大不便。據悉，罷工是由於勞資雙方在工資及福利問題上未能達成協議所致。目前，雙方仍在就此事進行協商，預計罷工將持續一段時間。

紐約破獲大販毒案

【本報訊】紐約警方昨日破獲一起重大販毒案，逮捕多名涉案人員。警方表示，該案涉及毒品走私及販賣，規模巨大，對社會治安構成了嚴重威脅。目前，警方正對涉案人員進行進一步調查，並追繳相關毒品。

朗諾阮文紹覆亡後的台北

伍荷桐

朗諾阮文紹覆亡後，台北的氣氛，在短時間內，發生了顯著的變化。在過去，台北的氣氛，是充滿了緊張和不安的。在過去，台北的氣氛，是充滿了緊張和不安的。在過去，台北的氣氛，是充滿了緊張和不安的。

西貢蔣官向華僑詐財

龍曉

西貢蔣官向華僑詐財，這是一個令人震驚的消息。在過去，華僑在西貢，一直受到蔣官的壓迫和剝削。在過去，華僑在西貢，一直受到蔣官的壓迫和剝削。在過去，華僑在西貢，一直受到蔣官的壓迫和剝削。

如此台灣醫療事業

洪海生

如此台灣醫療事業，這是一個令人擔憂的問題。在過去，台灣的醫療事業，一直處於貧困和落後的状态。在過去，台灣的醫療事業，一直處於貧困和落後的状态。在過去，台灣的醫療事業，一直處於貧困和落後的状态。

轉好難貿外年今灣台

丁蘭

轉好難貿外年今灣台，這是一個令人擔憂的問題。在過去，台灣的外貿事業，一直處於困難和挫折的状态。在過去，台灣的外貿事業，一直處於困難和挫折的状态。在過去，台灣的外貿事業，一直處於困難和挫折的状态。

本日在料飼國中

本日在料飼國中

本日在料飼國中，這是一個令人擔憂的問題。在過去，中國的飼料事業，一直處於困難和挫折的状态。在過去，中國的飼料事業，一直處於困難和挫折的状态。在過去，中國的飼料事業，一直處於困難和挫折的状态。

彰化建最現代化的廟宇

高杰

彰化建最現代化的廟宇，這是一個令人驚嘆的工程。在過去，彰化的廟宇，一直處於傳統和落後的状态。在過去，彰化的廟宇，一直處於傳統和落後的状态。在過去，彰化的廟宇，一直處於傳統和落後的状态。



台灣人民的居住問題

右瑞北

台灣人民的居住問題，這是一個令人擔憂的問題。在過去，台灣人民的居住問題，一直處於困難和挫折的状态。在過去，台灣人民的居住問題，一直處於困難和挫折的状态。在過去，台灣人民的居住問題，一直處於困難和挫折的状态。

美國沃城離婚日增

美國沃城離婚日增

美國沃城離婚日增，這是一個令人擔憂的問題。在過去，美國沃城的離婚率，一直處於上升的状态。在過去，美國沃城的離婚率，一直處於上升的状态。在過去，美國沃城的離婚率，一直處於上升的状态。

食物染色素與兒童健康

食物染色素與兒童健康

食物染色素與兒童健康，這是一個令人擔憂的問題。在過去，食物染色素對兒童健康的影響，一直處於研究和探討的状态。在過去，食物染色素對兒童健康的影響，一直處於研究和探討的状态。在過去，食物染色素對兒童健康的影響，一直處於研究和探討的状态。

加增本成務勞和料燃

加增本成務勞和料燃

加增本成務勞和料燃，這是一個令人擔憂的問題。在過去，燃料和勞務成本對經濟的影響，一直處於研究和探討的状态。在過去，燃料和勞務成本對經濟的影響，一直處於研究和探討的状态。在過去，燃料和勞務成本對經濟的影響，一直處於研究和探討的状态。

紐約破獲大販毒案

紐約破獲大販毒案

紐約破獲大販毒案，這是一個令人驚嘆的工程。在過去，紐約的販毒事業，一直處於猖獗和落後的状态。在過去，紐約的販毒事業，一直處於猖獗和落後的状态。在過去，紐約的販毒事業，一直處於猖獗和落後的状态。

美商鐵路公司

美商鐵路公司

美商鐵路公司，這是一個令人擔憂的問題。在過去，美商鐵路公司的經營狀況，一直處於困難和挫折的状态。在過去，美商鐵路公司的經營狀況，一直處於困難和挫折的状态。在過去，美商鐵路公司的經營狀況，一直處於困難和挫折的状态。

日本與尼泊爾

日本與尼泊爾

日本與尼泊爾，這是一個令人擔憂的問題。在過去，日本與尼泊爾的關係，一直處於研究和探討的状态。在過去，日本與尼泊爾的關係，一直處於研究和探討的状态。在過去，日本與尼泊爾的關係，一直處於研究和探討的状态。

五年一月，定克。

員訊通「報羣」文由約紐

[illegible]

者記社聞新國中

[illegible]

梁羽生

死了有寶主，一遇過他他也不肯相信。別列。雖說別列可能聽見字號，但也無須過問，因爲寶主替其弄的。《伯列》已探得復附文成那部，真經那部，自是越多人知道這部。

二案面往西歐路不長一條，爲了問探實個交情，奉客者隨強要多少封銀，爲了「小事」附生八百員某處加緊籌募這銀兩，

的報曉文書之中，也未免露人身份，而且以譯客注如下的權勢，他世張不如此自貶身份，巴結阿順。

「你告訴我的。」

「斷你？」

「梁的親表文書之中，附有朋友，可能從我這裏經過一位漢人朋友，一位叫羅天你們了。」

「羅如今急欲與阿婆分手，那也末嘗無此可能。不過羅大做了呢？」

「上官英傑則是完全不」

來。鳥力王道：「兩位還來辛苦，請坐罷。」觀察提轎上船，船裏有侍應的兩家，幫襯捕鴿。四個人每日吃的都是菜湯，湯裏還有種種補藥，很易易得病，故此吐瀉。兩家藥已成了病，皆是被藥的開藥人害著。上尊雖然對不會疑心，但此時刻，却逃不能不疑了。

那小兒托托盤來三三酒菜，分別放在坐席面前，鳥力卡拿第一碗菜，說道：「這藥酒，能開胃了，功效好。」

上尊心裏心一動，說道：「且慢！」

鳥力王道：「且慢！」

上尊先生看何鈞忠力卡拿一怔，故重說：「慢。」上尊先生看何鈞

走的是新生這個間
路，被讀下去，淑
人漸漸多起來了
點幫助得更積極，
很快有了進步，
也再三加
女衛人

百字不識

禮

東坡

武慶廟的提議。

「公一份，婆二份，」用極冷冷一笑，顯然並不以為然。

第四 不讓明輪拖下去

「隔壁先生夫婦不是這樣嗎？林姑爺在擰行李了。」林太太在大家嚷嚷着，他們過得多麼快。

「我親生孩兒們的情份，他們的家祖十八代，他們的兒子有幾位？」

「你——氣壞大家就罵罷。」

「下——林家這人姓吳，一個女傭人幫家務，那一個，他做過孩子嗎？」林太太罵子如今說罷，趙人連

雖然覺得不遺得
乃健和認真竭心
有責任

也許多
不多，
「一」

是，甘言悅
奇怪的是，自從那次痛打乃健，還到了那夜就

問題！
我對你
怕這個

「這故事多麼動人，」
林先生夫婦讚嘆
了。」

他們當然也有
時對孩子撒謊，
假使方面出了問
題了，就是這個
老實話，我再
出來讲故事了。就
是說，家沒有一個
小孩。

到社會故事的更本，「小兒故事」收錄了連

小人言

的反抗，

[illegible]

「花王」的一家園口，便在「
排」這四兩
拿了

[illegible]

也。忽見張伯頤頰點紅
祥叔說肉對，精神開朗
和健氣，笑曰：「剛纔
是講現代商業之原則與
是凡生意場就有資格
傲。祥叔談得嘖，聲

[illegible]

。現在撈哥不是凡生
只飲西藥酒一味而已
聲力而亡之。」

張樹不願撈連老
而說撈也必曰：「
這件事不如暫時撈
精仔閑忙日。」

已經應承入地，入地

[illegible]

最廣的住宅和最好的商店。由於我們這些外
人只懂很少一點中文，我們不得不通過僱員來
了解許多情況。儘管我敢肯定中國人沒有發
現我們去看他們不感興趣的中國社會的在阿一

有身後「聯」一解



集天海

人民中國的日常生活

(美) 阿爾·高爾斯頓

通過大豆到中國去

美國——中國政府研究小組「報告」：在「現代中國」雜誌三月號上，發表了一篇「大豆」的文章，這是一篇關於大豆在中國農業和經濟中的重要性，以及美國大豆在中國市場上的競爭力的文章。文章指出，大豆是中國農業的重要作物之一，也是中國人民的主要糧食之一。文章還提到，美國大豆在中國市場上的競爭力正在不斷提高，這將對中國的大豆市場產生深遠的影響。

中國第一條「地下大動脈」

——介紹大慶—秦皇島長距離輸油管

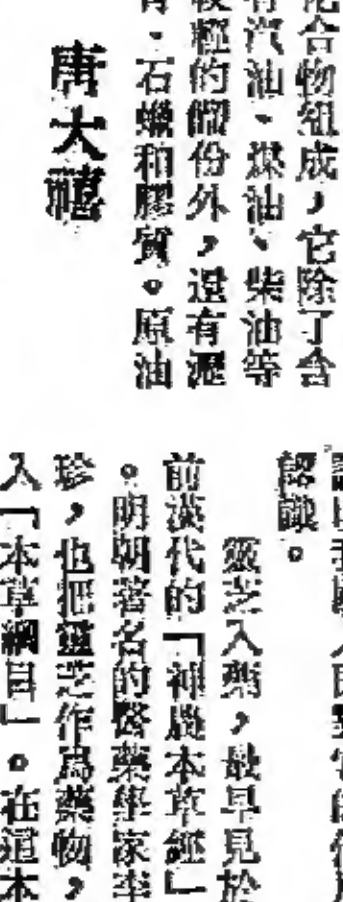
屠龍

我國第一條「地下大動脈」——大慶至秦皇島長距離輸油管，於一九七三年開工，全長二千一百五十二公里。這條輸油管的建成，將大大縮短我國石油運輸的距離，提高運輸效率，對我國的石油工業和經濟發展將產生深遠的影響。文章詳細介紹了這條輸油管的建設過程、技術特點以及對我國石油工業的意義。



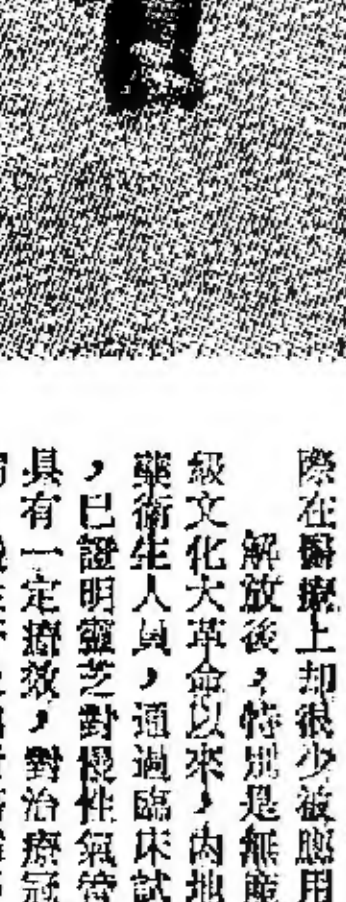
大公園

「大公園」——現代中國農業展覽會作品之一。這是一篇關於現代中國農業發展的文章，介紹了現代農業的生產技術、生產規模以及對農民生活的影響。文章強調了現代農業在提高糧食產量、改善農民生活方面的重要作用。



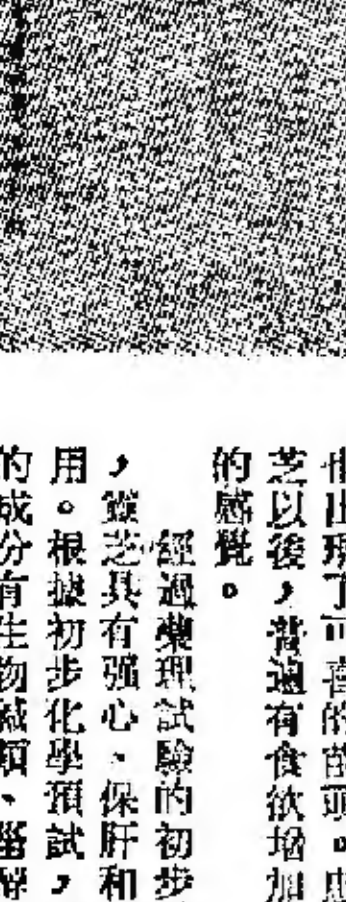
人民的蘋果

人民的蘋果——現代中國農業展覽會作品之一。這是一篇關於現代農業發展的文章，介紹了現代農業的生產技術、生產規模以及對農民生活的影響。文章強調了現代農業在提高糧食產量、改善農民生活方面的重要作用。



培栽和用功的芝靈

培栽和用功的芝靈——現代中國農業展覽會作品之一。這是一篇關於現代農業發展的文章，介紹了現代農業的生產技術、生產規模以及對農民生活的影響。文章強調了現代農業在提高糧食產量、改善農民生活方面的重要作用。



法家與中國古代建築

法家與中國古代建築——現代中國農業展覽會作品之一。這是一篇關於中國古代建築的文章，介紹了法家建築的特點、風格以及對中國建築史的貢獻。文章強調了法家建築在中國建築史上的重要地位。

又是一條財路

廣東先生

又是一條財路——廣東先生。這是一篇關於廣東省經濟發展的文章，介紹了廣東省的經濟特點、發展趨勢以及對全國經濟的影響。文章強調了廣東省在中國經濟發展中的重要地位。

新和怪

謝雨農

新和怪——謝雨農。這是一篇關於新和怪的文章，介紹了新和怪的特點、風格以及對中國文學的影響。文章強調了新和怪在中國文學史上的重要地位。

奏演他結的斯米尤

建金

奏演他結的斯米尤——建金。這是一篇關於斯米尤的文章，介紹了斯米尤的特點、風格以及對中國音樂的影響。文章強調了斯米尤在中國音樂史上的重要地位。

浴血江湖奪寶戰

(The Adventure)

浴血江湖奪寶戰——(The Adventure)。這是一篇關於江湖奪寶戰的文章，介紹了江湖奪寶戰的特點、風格以及對中國文學的影響。文章強調了江湖奪寶戰在中國文學史上的重要地位。

A41	通 洋
A18	招商局
A29	招商局

[illegible]

山	5月14	断興行
本	5月14	天 祥
城	5月14	朝 仁

[illegible][illegible][illegible]

間

[illegible]

間

[illegible]

一九七五年春季

中國出口商品交易会

CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR SPRING 1975



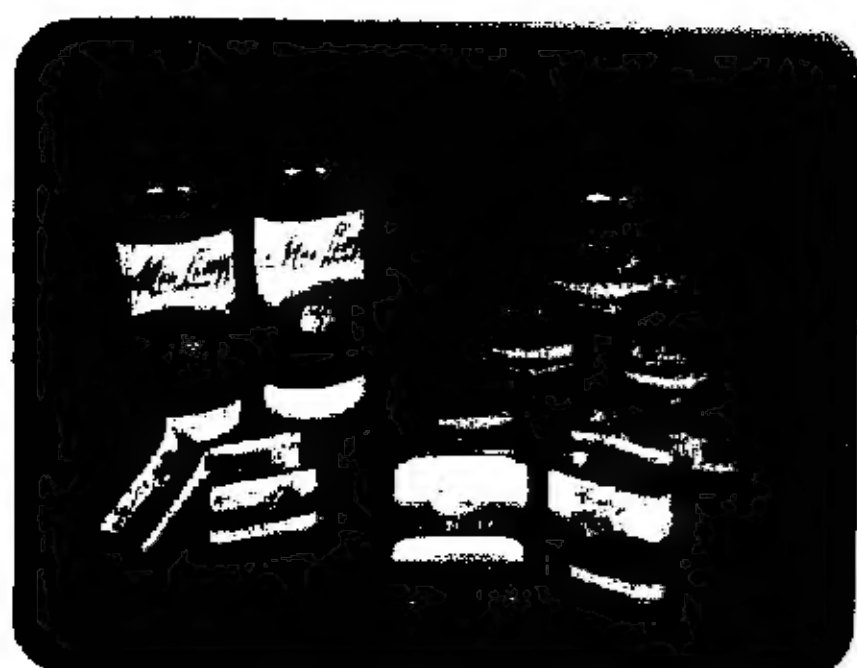
參加交易會外國來賓到廣州東方紅幼兒園參觀，受到熱情接待

Foreign businessmen visiting the Tongfanghong (The East Is Red) Kindergarten in Kwangchow



梅林牌罐頭

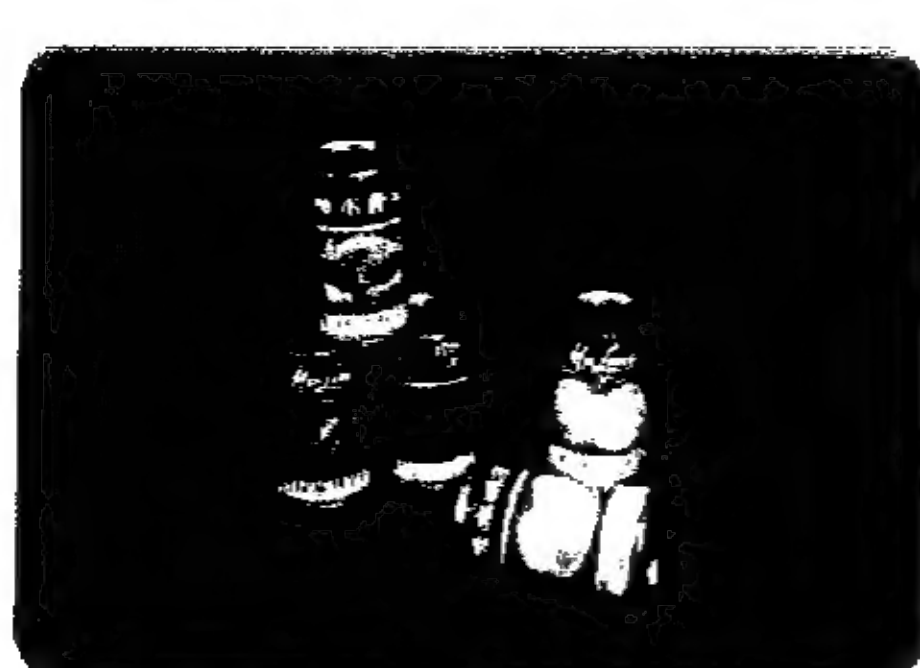
MALING BRAND CANNED FOODS



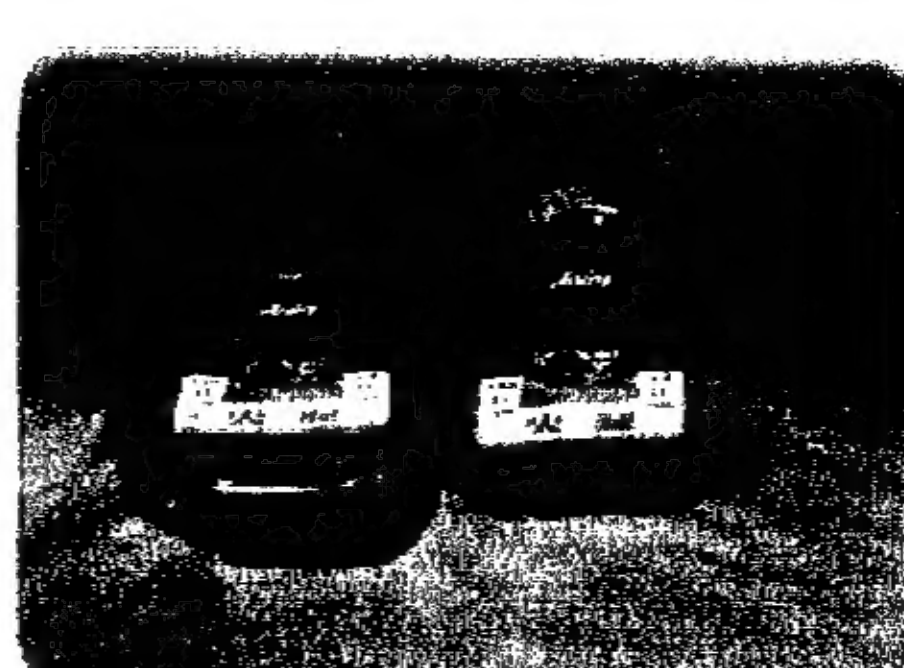
午 餐 肉
PORK TONGUE MEAT



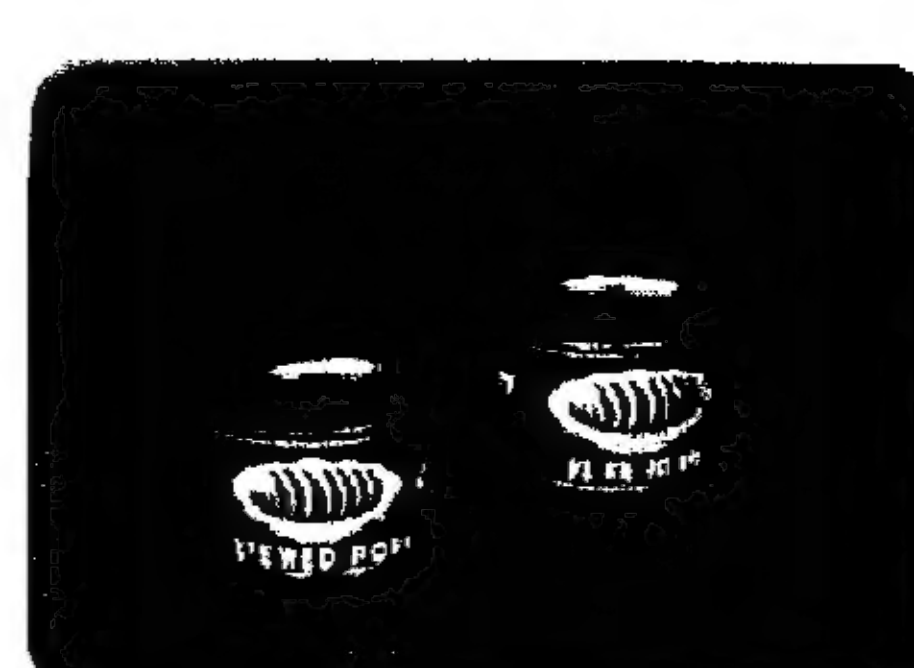
猪 肉 蛋 捲
EGG ROLLS WITH PORK



糖水黃桃、糖水桃子
YELLOW PEACHES IN SYRUP



火 腿
HAM



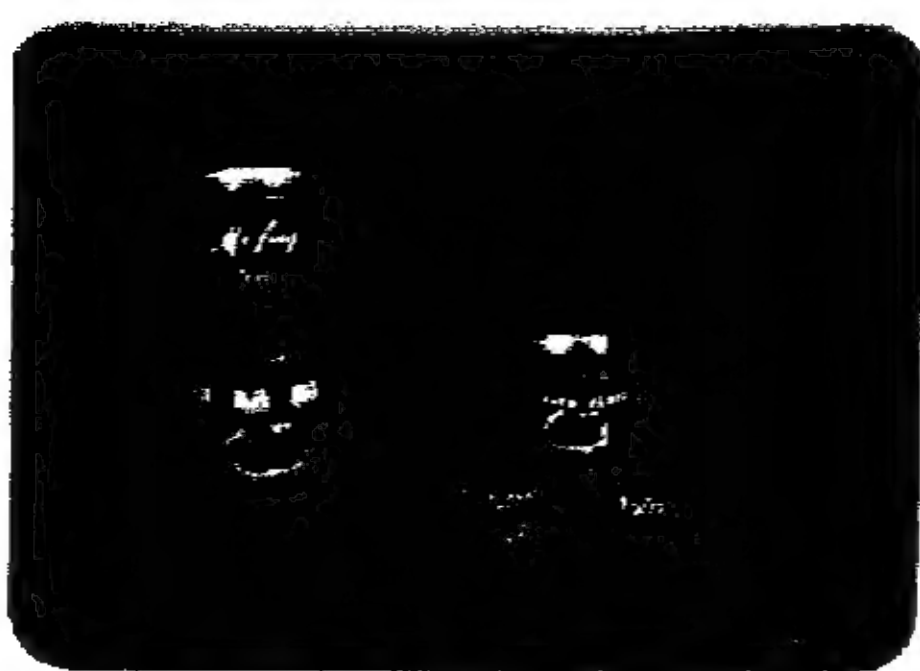
紅 燒 扣 肉
STEWED PORK



冬 筍
WINTER BAMBOO SHOOTS



紅 燒 鴨、烤 鴨、烤 鴨
STEWED DUCK, ROASTED GOOSE WITH BONE, ROASTED DUCK



蕃 茄 醬
TOMATO PASTE



回 鍋 肉
STEWED PORK



糖 水 楊 梅
SUGAR PLUM

中國糧油食品進出口總公司上海市食品分公司

上海中山東路26號

電話：FOODSTUFFS SHANGHAI

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS AND FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION
SHANGHAI FOODSTUFFS BRANCH

26, Chungshan Road, T. T. Shanghai Cables: FOODSTUFFS, Shanghai

香港經銷處：大發食品有限公司

HONG KONG SOLE DISTRIBUTORS: DAIFAT COMPANY LIMITED

香港	HA
澳門	MAC
廣州	GUANG
汕頭	SHANTOU
廈門	AMOY
福州	FUZHOU
南平	NANPING
龍岩	LONGYAN
漳州	ZHACHAO
泉州	QUAN
莆田	PUTIAN
仙遊	XIANYOU
永春	YONGCHUN
德化	DEHUA
大田	DATIAN
寧德	NINGDE
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	SHOUNING
周寧	ZHOUNING
柘洋	ZHEYANG
屏南	PINGNAN
古田	GUTIAN
屏南	PINGNAN
福安	FUFAN
霞浦	XIAPU
福鼎	FUDING
壽寧	

貿易與友誼



本屆交易會開幕以來，貿易洽談活躍，很多來賓在

交易會開幕前已圓滿達成貿易契約。參加本屆交易會的第三世界來賓人數以及貿易上，都有了增加。

對我貿易政策紛表讚揚

中國傳統出口商品歷來受到各國人民的讚揚，有着良好的聲譽。參加本屆交易會的各國客商表示，中國傳統出口商品質量穩定，包裝款式每屆均有所改進，且價格合理，適合海外市場的需求，故進口中國傳統出口商品的貿易前景遠大。本屆交易會中，紡織品、輕工業製品、土畜產品、糧油食品等我國傳統出口商品，客商的要貨量大，貿易成交進度較快。

在貿易洽談中，各國客商對我國「平等互利，互通有無」的一貫貿易政策紛表讚揚。特別是來自第三世界國家和地區的朋友，他們通過具體的友好貿易往來，深刻地體現到我國與他們進行友好貿易，不僅是商品的交換，更主要的是增進友誼，互相支援和互相幫助，共同發展本國的經濟。利比亞商人米爾特里說：「我跟中國貿易已有八年，八年來的經驗告訴我，跟中國貿易不會使你頭痛。當貿易往來中出現一些難題時，中國朋友會替你出辦法解決。中國人民支持我們國家，我國對中國亦很信任。自目前止，輸入我國的貨品中，只有中國貨品，證明出來源證，這反映了我國對中國人民及中國貨品的信任。我們兩國人民相處就像兄弟一樣。」

米爾特里說，除了經營輕工業品外，他在本屆

希望尋求進口中國的農業機械，以便進國內農業生產的發展。

中國很多經驗值得借鑑

伊朗一位客商對輕工交易團人員說，中國的貿易堅持「平等互利，互通有無」的原則，通過貿易，使中國與其他第三世界國家的關係越來越密切。

中國是個發展中的社會主義國家，是屬於第三世界的。不少第三世界國家朋友表示，從交易會可以看到中國在「獨立自主，自力更生」的方針下所取得的輝煌成果，中國在利用本國資源，發展本身的民族經濟上，有很多經驗是值得借鑑的。尼日爾共和國工業、商業、經濟部長布拉馬·曼加說：「中國在工業上取得可喜的成就。他們的經驗是值得學習的。」

參觀交易會的泰國科技代表團團長巴迪·秋沙軍說：「中國在工業發展上有些方面對我們啓發很大，我們希望進一步了解中國在科技上的發展，從中汲取一些能用於我國的好經驗。」

各國客商留下深刻印象

在參加交易會期間，各國來賓受到熱情的接待和歡迎。在與中國人民接觸過程中，各國客商對中國人民的熱情、好客態度留下深刻的印象。

代理我國馬達的巴基斯坦客商米爾尼在交易會開幕後不久來到廣州，就在抵穗後的當晚，扁桃腺發炎，引起高燒，被送往醫院治療。我國機械出口公司負責人知悉後，在百忙之中，於翌日抽出時間到醫院探望，並安慰他不要憂慮，耐心養病，交易會方面盡力為他解決一些有關貿易問題。米爾尼很受感動。

利比亞商人巴素第一次參加交易會，由於他年紀較大，加上旅途勞頓，到廣州後不久突然胸膈痛，交易會工作人員立即陪同他到醫院留院診治。在住院的那一晚，醫生對他照顧得很細心，每小時都親自探視他，了解病情的進展，在醫務人員的細心看護下，巴素住了一晚院，翌日便可以出院。巴素說：「中國人民很熱情，當你有需要時，他們便立即給你幫助。我是第一次來到中國，第一次的印象很深刻。我可以肯定地說，我將會再來中國，到更多的地方去看看。」

本報記者



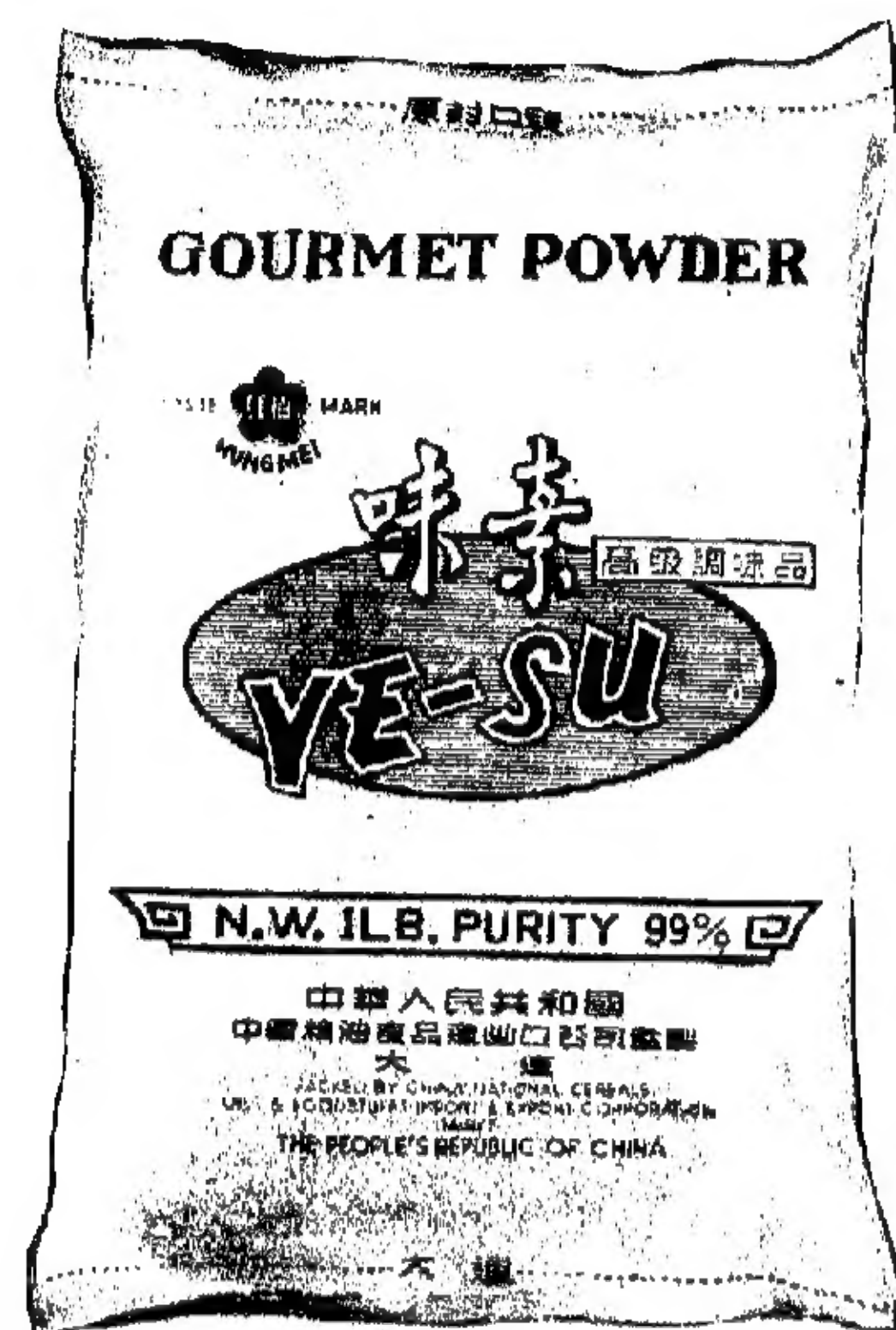
紅梅牌

大連出品

味素

麩酸鈉調味品

(VE-SU GOURMET POWDER, CONTAINING MONOSODIUM GLUTAMATE 99% UP)



調味珍品

以少許味素調入任何菜餚羹湯，便覺異常鮮美。

中國糧油食品進出口公司大連分公司

地址：大連市斯大林路145號 電掛：「EASTOILFOOD」DAIREN.

香港代理處：五豐行

地址：香港中環銀行大廈三樓 電話：「3575」



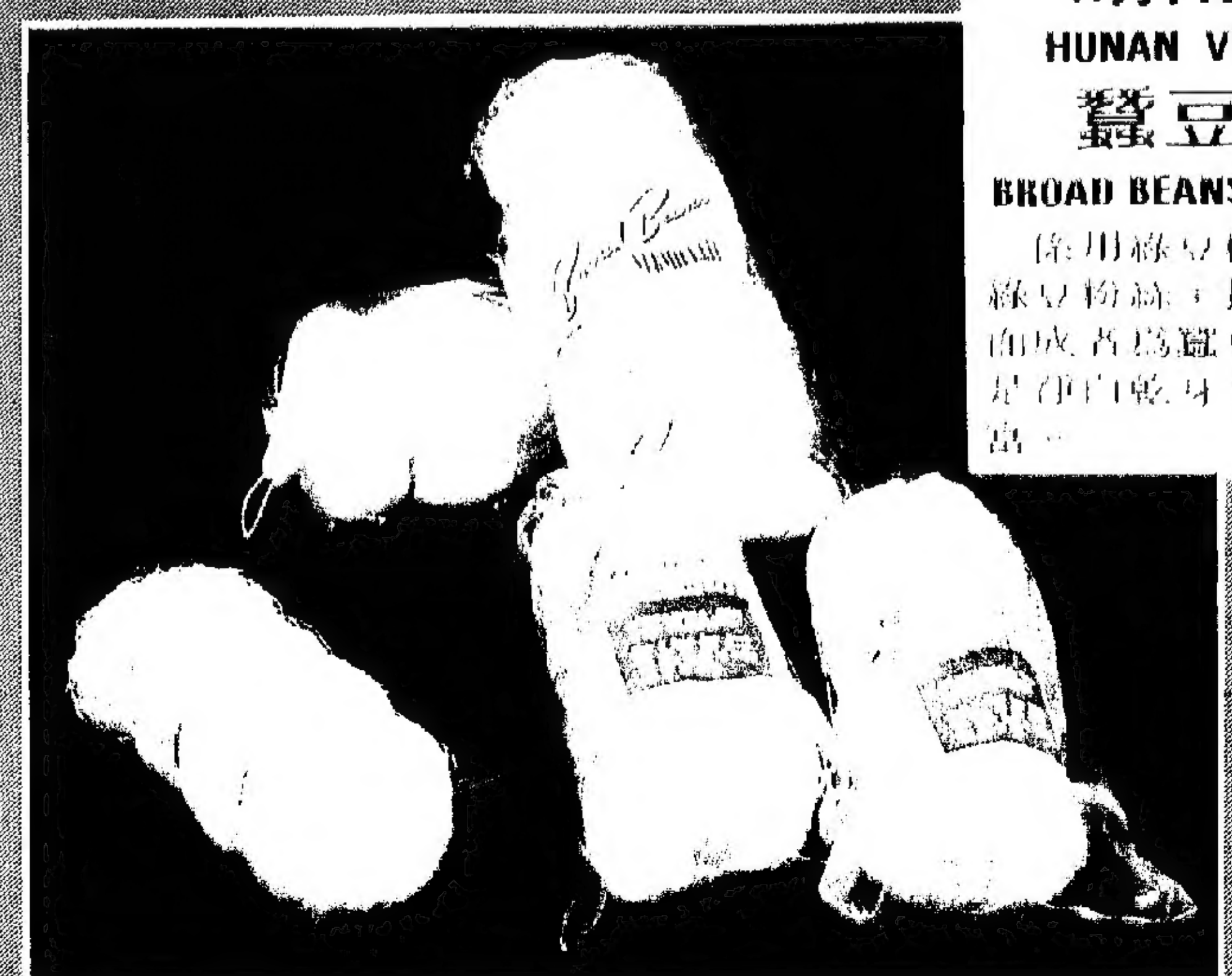
豐收牌 鮮汁醬油 原汁醬油

係用黃豆、麵粉等原料製成，營養豐富，冷熱拌食，烹調咸宜，能久儲不變，誠為調味佳品。



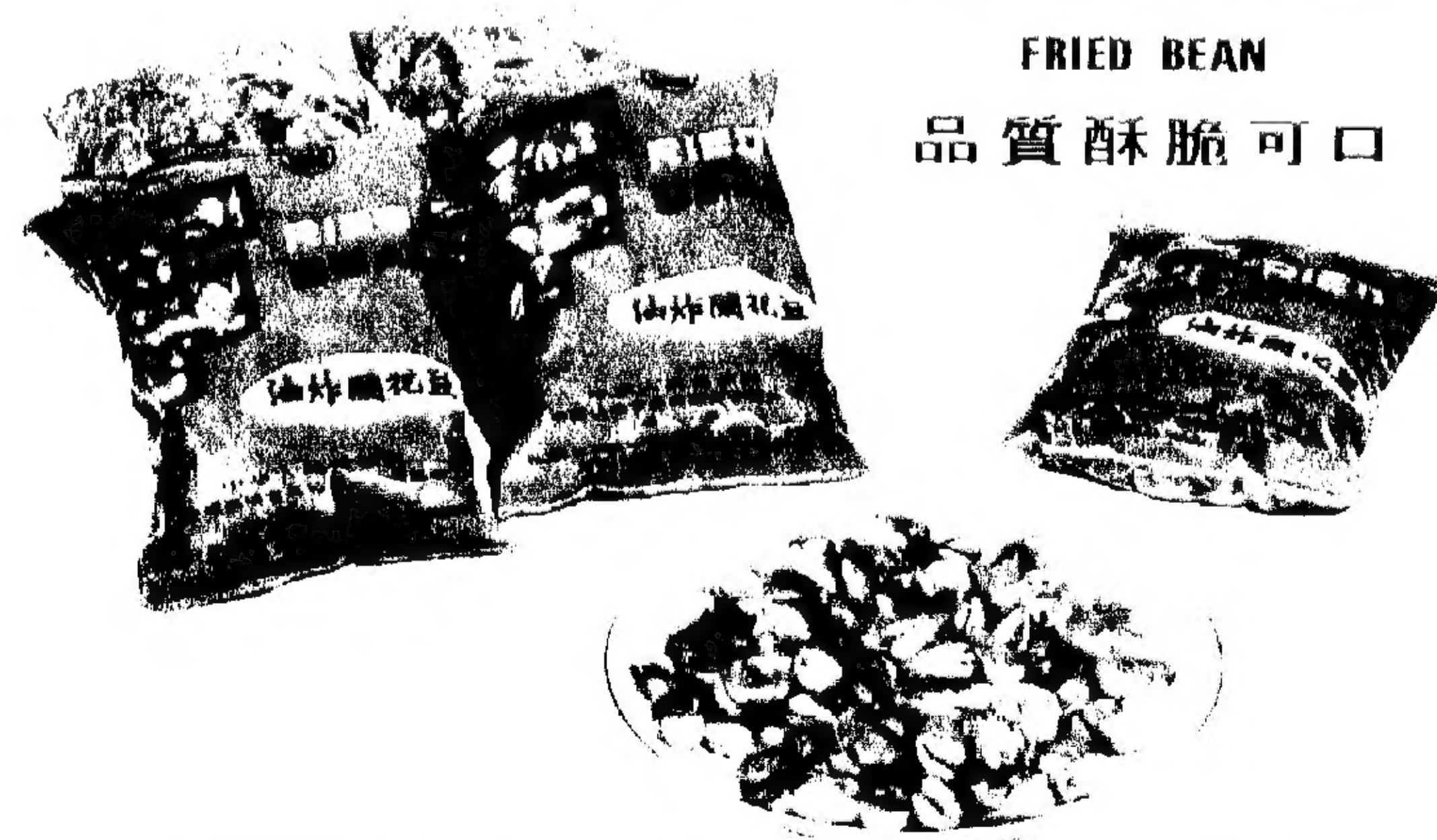
岳陽樓牌 洞庭酒

係用多年陳酒與砂仁、公丁香等貴重原料繼古代遺法釀成。色澤金黃，酒味甘醇，芳香濃郁，飲後心怡神爽。常服有調和腸胃，和血健身之效。



湖南粉絲 蠶豆粉絲

係用綠豆精製而成者為綠豆粉絲，採用蠶豆精製而成者為蠶豆粉絲。特點是淨白乾身不脆，營養豐富。



油炸蘭花豆

FRIED BEAN
品質酥脆可口

中國糧油食品進出口公司湖南省分公司廣州辦事處

地址：廣州市黃沙大道12號 電話掛號：「5752」

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION

HUNAN BRANCH KWANGCHOW OFFICE

ADDRESS: 57-1 WINDING ROAD, KWANGCHOW CABLE ADDRESS: HUNANUO

香港代理處：五豐行

澳門代理處：南光貿易公司

HONG KONG AGENTS: NG FUNG HUNG

MACAU AGENTS: NAM KWONG TRADING CO.

中英貿易的十年

——展望未來的四分之一世紀——

中英貿易協會貿易促進主任 馬紹和

中英貿易關係過去十年的歷史，記錄了雙方堅持不懈的努力，其間貿易總額由一九六四年的四千二百萬英鎊增至去年的一億二千八百萬英鎊。我們正採取積極措施，使雙邊貿易額增長的同時，因入口平衡也獲進一步改善。

中英貿易協會於兩年多前就達到這點是必要的，因而設立一個特別小組委員會，專門負責促進中國出口商品在英國的市場。小組委員會的成員與中華人民共和國駐倫敦大使館的商務參贊處緊密配合，提供各種意見和積極幫助，如：市場調查、包裝設計、商標註冊，以及介紹英國各城市的主要新買家給大使館的商務負責人員。小組委員會還向商參處介紹那些有進口需求的英國廠家，小組委員會的工作每年在不斷擴展。

在過去十年，中國對世界各地的外貿增加了三、四倍。我們希望在中國貿易的擴展中，扮演日益重要的角色，因為我們相信中國外貿在未來的二十五年裏，將增長得更快。我們毫無疑問地相信中國的決心和能力，將於本世紀內建設成一個很重要的社會主義的工業化強國。下一個五年計劃，十年計劃，和二十五年計劃，是為系統地把中國的經濟引向這一目標。而過去十年來看，這目標的能夠實現，是不用置疑的。

在對外貿易上，中國與她的貿易伙伴，對各個國家以至各個公司，都按照久經考驗的平等互利，互通有無的原則，發展通商和合作。英國商人在此基礎上與中國貿易，甚為滿意。他們中許多人對經營中國出口商品有悠久的歷史。他們既有可靠和活躍的傳統貿易基礎，又有充份準備去適應貿易的擴展，參與購買和提供新的產品。我們的市場能吸收範圍廣泛的各類產品，同時製造商方面也很有興趣提供現代化的設備和科學技術。兩國間的工業在很多方面都有密切聯繫，而我們正繼續努力去在各個方面鞏固和發展這些關係。

從一九六四年開始，我們在中國舉行了一系列內容廣泛的展覽會。我們分別在一九六四年及一九七三年在北京舉行了大規模的綜合性展覽會，同時亦於一九六四、六五、六六年以至最近於今年三、四月間，在北京、天津和上海舉行了專門性的展覽會。我們對這些展覽會的成果甚感高興，計劃在將來舉行更多的這類展覽會。

在倫敦，去年舉行了一個重要的中國展覽會。

每次展覽會都有特別安排，讓中英兩國的專門人員舉行技術座談，討論廣泛的內容，包括深入地探討在自動化技術、航空、造船、探礦、化工、機械、科學儀器、石油和天然氣生產、發電、鐵道等等所存在的問題和新的技術進展。

這些接觸對雙方都有裨益。此外，雙方的一些科技代表團還進行了相互訪問交流。兩國間的代表團互訪，如今平均每年有二十次，這是雙邊貿易在過去十年裏三倍增長的一個重要因素。

對英中兩國貿易來說，七十年代和八十年代的展望是令人鼓舞的。中國早已成爲一個產油國，目前更處於一個新的發展階段，她將成爲世界上石油和石油產品的主要供應源泉之一。

至於英國的工業發展，歷來是以煤礦爲基礎的，近年來比較仰賴於廉價的天然氣。現在亦面臨一個光明的前景，將可以從北海海床獲得石油供應所需。

毫無疑問，隨着我們進入產油國的新發展階段，中英之間的經濟貿易關係將有所發展。當我們發展石油加工工業和面對鑽探、開採及使用石油資源的共同問題時，雙方的合作、技術交流和貿易的機會必將有所增加。

我樂觀地認爲，儘管目前的經濟問題影響着世界貿易，中英貿易在未來的年份將穩步增長。展望今後十年，中英貿易活動將會增加，並使兩國共同得益。未來的圖景，必然會是這樣。

A DECADE OF SINO-BRITISH TRADE IN THE CONTEXT OF THE NEXT QUARTER CENTURY

P.S. Marshall MBE Director of Trade Promotion Sino-British Trade Council

The history of Sino-British trade relations during the past decade, is a record of steady and persistent effort on both sides, which has seen total trade between us, grow from £42 millions in 1964, to £138 millions, ten years later.

We are taking active measures to improve the balance of trade even further as our two-way business grows. The Sino-British Trade Council saw this as an important need, more than two years ago and therefore set up a special Sub-committee of the Council, which is exclusively engaged as a full-time task, in promoting China's exports to the British market. The members of the Sub-committee work closely with the Commercial Office of the Embassy of the People's Republic of China in London and offer advice and active help in such matters as: market research, packaging designs, registration of trade marks and introducing important new buyers from cities all over the United Kingdom to the Commercial officers of the Embassy. The Sub-committee also introduces to the Commercial Office, British manufacturers who are in search of sources of needed materials. The work of the Sub-committee is expanding year by year.

During the past decade, China's foreign trade with all the world, has trebled, and quadrupled. We wish to play an ever-increasing part in the growth of China's trade, because we are confident that it will grow even more rapidly during the next 25 years. We have no doubt of the determination and the ability on the Chinese side, to become a most important socialist industrial power by the turn of the century. The next five year, ten year, and 25 year plans, will be concerned with leading the Chinese economy in a planned way, to that goal, and on the record to date, there is little doubt that the goal will be achieved.

In foreign trade, China and her partners, state by state, and company by company, work and trade together on the well-tried principles of equality, mutual benefit, and the exchange of what one has, for what one needs. Our British businessmen are very much at home, trading with China on this basis. Many of them have a long tradition of handling the imports and the exports involved in China's world trade. With an existing, firm and active base in the traditional trade, they are also uniquely well-equipped to involve themselves in the business of supplying and buying new products, as the needs and scope of the trade develops in new ways. Our markets can absorb a very wide range of goods and we as manufacturers, are keenly interested in supplying modern equipment and technology. There are close ties between the industries of both countries in many fields, and we are working steadily to consolidate and develop such relationship in every field.

Beginning in 1964, we have promoted a series of exhibitions in China, covering a wide range of interests. We held large, general exhibitions in Peking and Tientsin in 1964, 1965, 1966, and more recently at Shanghai, in March-April this year. We are well-pleased with the results of those exhibitions, and we look forward to holding many more.

In London, last year, an important Chinese exhibition was held. Every exhibition has included special arrangements for holding technical discussions between Chinese and British specialists, on a very wide range of subjects. These have included discussions in depth about current problems and new technical advances in such fields as automation, aerospace, shipbuilding, mining, petrochemicals processes, machine tools, scientific instruments, oil and natural gas production, electric power generation, railways and many others.

Contact of this kind between specialists has been most valuable to both sides, and has led to the exchange of very many specialist and technical study delegations. The flow of such missions between the two countries nowadays averages between 20-30 visits per year, and this has been an important factor in more than trebling the size of our two-way trade over the past ten years.

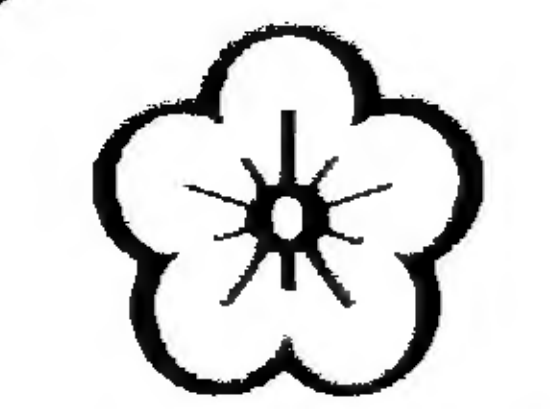
For Britain, as well as for China, the prospect for the 1970's and 1980's is an exciting one. China has been an oil producing country for a long time, but now finds herself on the threshold of a new era, in which she will become one of the world's major sources of oil and all that is associated with it.

As for Great Britain, we who have for generations based our industrial development on coal, and more recently, on nuclear power, and natural gas, now also find ourselves facing a bright new future when we will increasingly supply our own oil needs, from the seas around us.

There is no doubt at all, that the economic and trade relationships between Britain and China will become even closer, as we both progress into our new stage of development, as oil-producing nations. As we expand our oil-based petrochemicals industries and face similar problems involved in locating, extracting and exploiting the proper oil, which we both possess, the opportunities for cooperation, technical exchange and trade between us will grow also.

I am optimistic that despite present economic problems which are having an world trade, Sino-British trade will expand steadily over the coming years. I foresee a decade of greatly increased Sino-British trade activity, which will benefit both countries equally. That must be the pattern for the future.

瑞士引以爲榮
令您願盼自豪



梅花嘜
TITONI
SWISS WATCH

瑞士引以爲榮的產品

代理商及服務中心遍佈全球

中國糖茺 CHINESE SUGARED GINGER



* 中國糖茺，歷史悠久，製作精良，品質上乘。

規格：茺子、大茺、中茺、三茺、四茺，及各種
改製茺……等。

包庄：琵琶桶庄淨重224磅 塑料桶庄淨重112磅

全年供貨・歡迎選購

中國糧油食品進出口總公司廣東省食品分公司

地址：廣州市西堤 馬路48號 電報掛號：「FOODCO」Kwangchow

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION

KWANGTUNG FOODSTUFFS BRANCH

ADDRESS: 48 West Eddy Road, Kwangchow CABLE ADDRESS: FOODCO, KWANG CHOW

香港代理處：五 豐 行 HONG KONG AGENTS: NG FUNG HONG

貿易與友誼

界國家和地區的朋友，
來，深刻地體現到我國
是商品的交換，更主要
互相幫助，共同發展。
特里說：「我願中國對
告訴我，跟中國貿易不
出現一些難題時，中國
國人民支持我們國家。
前止，輸入我國的貨品
來源證，這反映了我國
任。我們兩國人民相
米斯特里說，除

大公報

g-Pao
sy Road
Kong

印督

千五萬二第

行港香：社地

構總閱第

張兩紙出口令

印刊有港香

身、延年
神和體力。

國製
行均賣

本報今日隨報

我國代表團離京
出席世界衛生會

美國醫生代表團
離北京南下參觀

牌

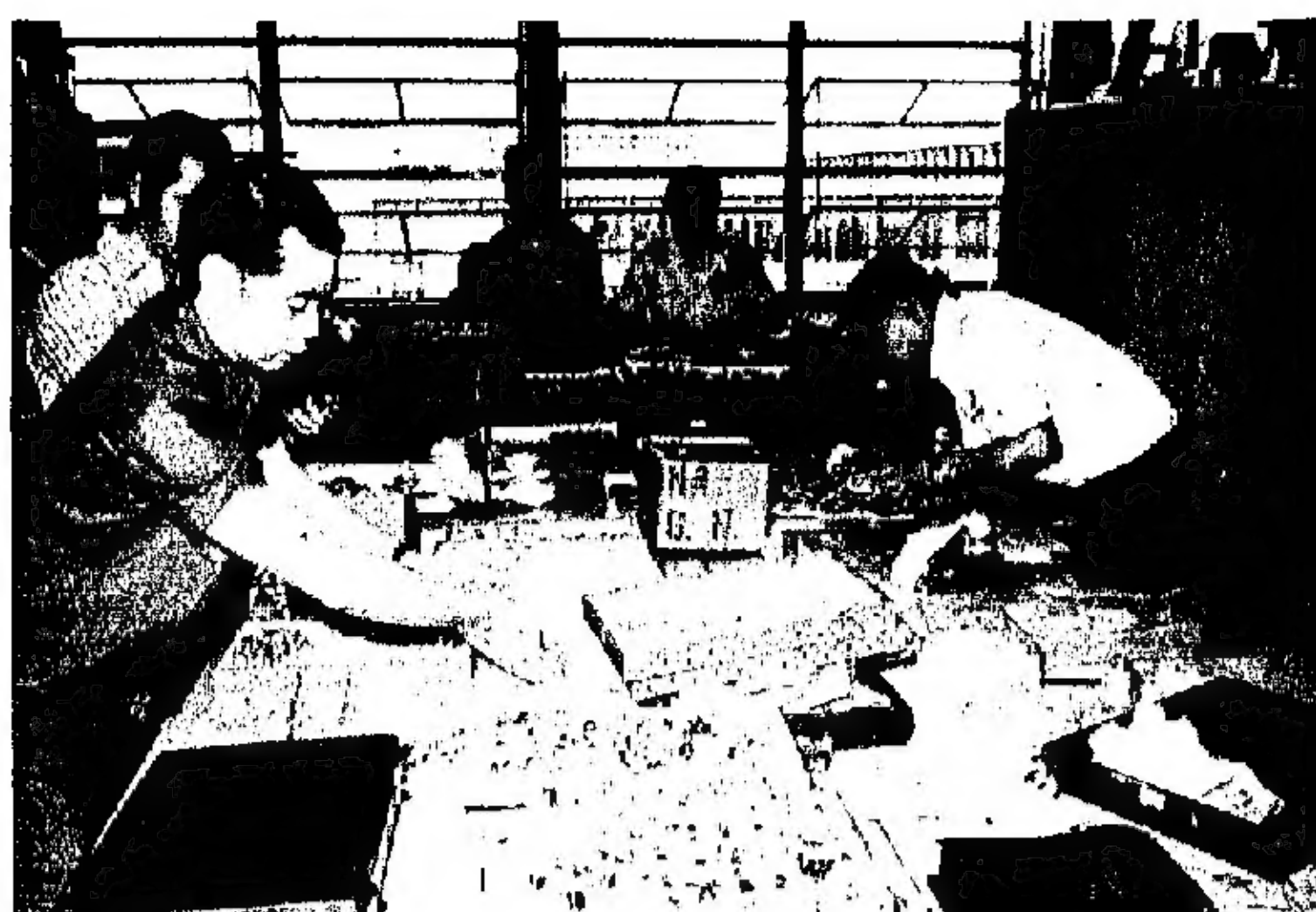
8元
x15



上：伊拉克商人選購棉織品



Lower: Deals on bedsheets.



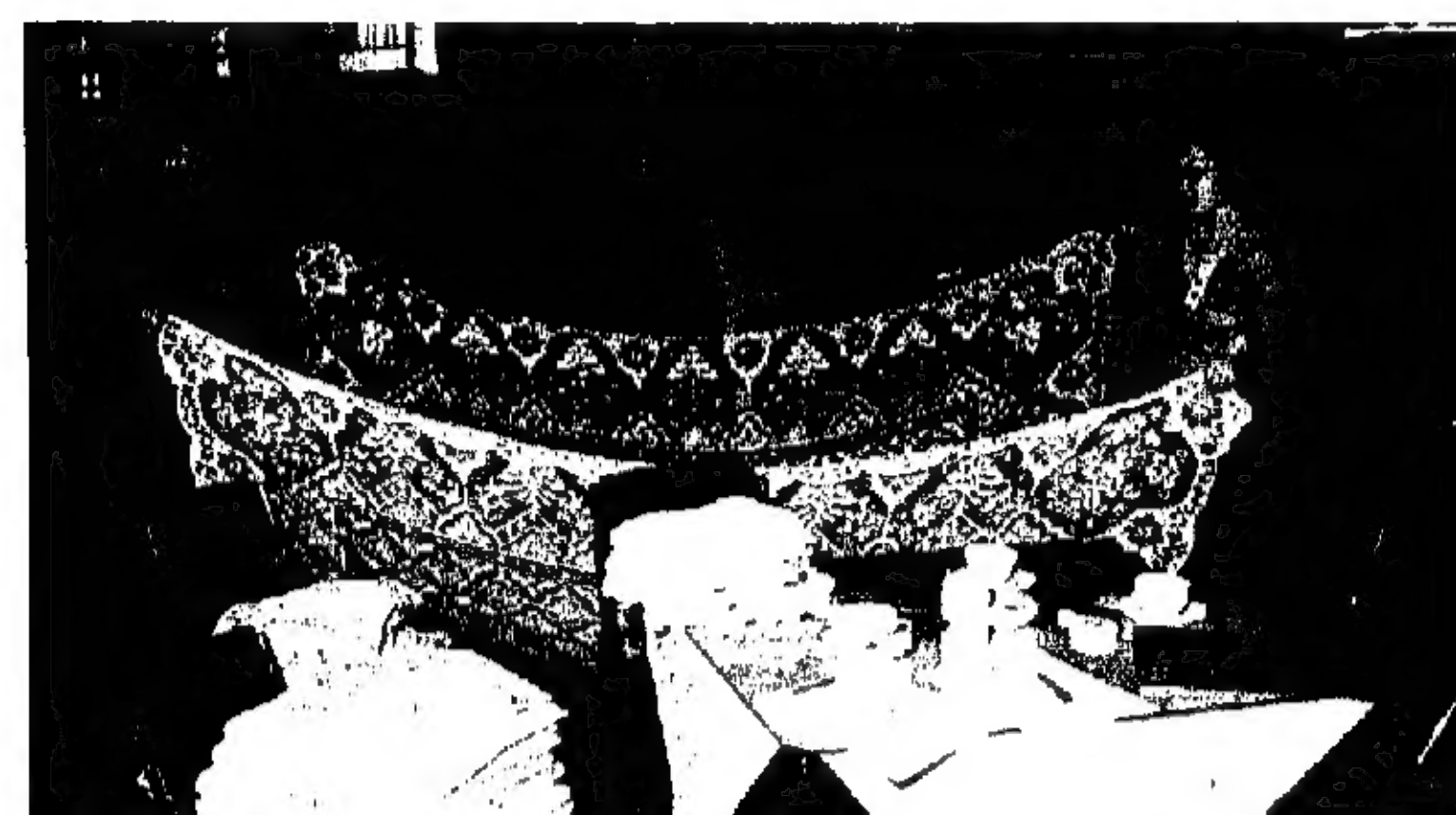
Hongkong businessmen selecting jewellery.



Hongkong businessmen discussing deals on tea.

洽談活躍

Active Business Deals



Businessmen selecting drawnwork.



非洲商人向交易
團人員索取瓷器樣品

African businessmen asking Fair staff for specimen of porcelain.

上海速凍蔬菜

DEEP-FROZEN VEGETABLES FROM SHANGHAI



上海速凍蔬菜係採用優良品種，精細挑選品質，鮮度、色澤、形態方面均佳的新鮮原料，在嚴密控制的衛生條件下，採用能保持蔬菜原有風味、鮮度及營養價值的科學方法，經現代化設備的加工廠精心加工，快速凍結而成。

上海速凍蔬菜清潔衛生既能調劑季節，又能適宜久藏，全年取食烹調方便，無論餐廳、飯店、家庭食用均極相宜。

Deep frozen vegetables from Shanghai are specially selected. They are then processed with modern methods under strict hygienic control. Their freshness, fragrance and nutritive value are excellently preserved.

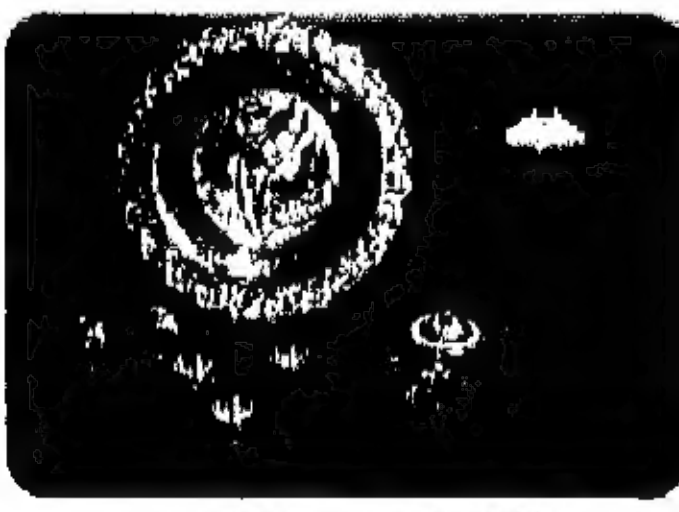
Convenient for cooking and suitable for storage, they are ideal for use either in restaurants or in households.

中國糧食食品進出口總公司上海市食品分公司
地址：上海中山路一號26號 電話掛號：FOODSTUFFS SHANGHAI
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION
SHANGHAI FOODSTUFFS BRANCH
ADDRESS: 26, CHUNG SHAN ROAD, E. 1, SHANGHAI. CABLE ADDRESS: FOODSTUFFS SHANGHAI.
香港代理處：五豐行 澳門代理處：南光貿易公司
HONG KONG AGENTS: NG FUNG HONG MACAO AGENTS: NAM KWONG TRADING CO.

廣東首飾



葡萄銀瓶
SILVER VASES WITH GRAPE DESIGNS



金魚茶具、向陽銀獎杯
GOLD FISH TEA SETS, SILVER TROPHIES



珠鍊和亮身首飾
PEARL NECKLACES AND ORNAMENTS OF PLAIN STEEL

廣東首飾是我國經營出口之傳統商品之一，主要品種以鑲有各種寶石、鑽石、和翡翠的金銀、戒指、別針、項鍊、耳環、花墜、手鐲為主。它以成色保證，做工精潔，式樣比較清楚、美觀，富有立體感，有東方藝術特色，尤其K白金首飾，深受華僑的喜愛。

As one of the traditional items for export, Kwangtung jewellery mainly includes gold and silver rings, brooches, necklaces, earrings, decorative drops and bracelets inlaid with precious stones such as diamond and jade. They are known for their oriental beauty, elaborate craftsmanship, jecton. Those of white gold are generally appreciated by overseas Chinese.



鑲嵌各種翡翠、寶石、鑽石首飾
JEWELLERY INLAIN WITH VARIOUS KINDS OF JADE, PRECIOUS STONES AND DIAMOND



金龍和金獅
GOLD DRAGONS AND GOLD LIONS

中國輕工業品進出口總公司廣東省陶瓷工藝品分公司
地址：廣州市區光復路2號 市內：3099 外：1772
香港代理處：德信行有限公司 澳門代理處：南光貿易公司
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION
PORCELAIN, HANDICRAFTS CORPORATION, KWANGTUNG PROVINCIAL BRANCH
2 CHIAO KUANG ROAD, KWANGCHOW. CABLE: 3099 OR 1772
HONG KONG AGENCY: LOK SOON HONG, LTD. MACAO AGENCY: NAM KWONG TRADING CO.